

ОТДЕЛ РУКОПИСЕЙ	
Гос. биб-ка	Москва
Фонд №	722
Карта №	
Ед. хран. №	74

Иллюстрации Эзопа

XVIII в.

ОТДЕЛ РУКОПИСЕЙ	Общее кол-во
Гос. биб-ка СССР	1
Дата поступления	
Лист 8/4-1977	6 лл.

сп. 722, № 74. Визнеописание Эзопа (отрывок).

Список ск. сер. ХУШ в. (б.зн.: фабрики Турунтаевских, Клипиков, Книга № 492 - 1756 г.) с печ. изд. 1713 или 1717 гг. (Быкова, Гуревич, № 77, 229). Скоропись, 6 лл. (лл. 22-27 старой нумерации). 4<sup>о</sup>. (20 x 16). Без переплета. Бумага подмочена и загрязнена.

Нач.: "...Есон же в час обеда запер врата, а сам сяде на дворе у врат..."  
Окончание: "Некогда Брань имела волю с овцами, пси же помогана овцам..."

1005 21/4 - 1972

9. 222, N 73

ΕΙΟΠΕΡΕ ΒΕΤΑΙ ΕΒΕΡΓΕ ΖΑΠΕ ΒΡΑΤΤΑ ΑΙΟΑΥ  
 ΕΥΔΕ ΚΑΠΟΡΕ ΒΕΡΑΤΗ ΠΡΟΙΔΕΡΟΙ ΕΓΟΥΝ ΕΩΣΤΑΝ  
 ΠΕΒΛΗΜΕ ΒΟΒΡΑΤΑ ΙΒΟΥΡΟΙ ΕΙΟΤΟ ΚΕΖΟΥΡΕ ΑΡΕΓΕΙΝ  
 ΑΒΕΙΟΜΕ ΠΙΝΕΑΙ ΟΝ ΕΙΑΒΕΛΕΙΑ ΕΠΟ ΠΥΡΑΕΙΜΕ ΠΕ  
 ΤΡΑΜΕΙΝΟΙ ΠΟΜΗΙΝΟΙ ΕΠΟ ΟΝ ΠΡΟΜΕ ΕΟ ΚΑΤΑ  
 ΠΡΑ ΠΙ ΟΠΟΙ ΟΝ ΕΡΕ ΕΠΕ ΚΑΤΟΜΕ ΠΑΙΟ ΟΒΕΒ  
 ΟΠΟΥ Ε ΕΒΒΟΡΑ ΠΡΟΤΕ ΙΒΑΡΟΠΙΒ ΒΕΛΙΝΟΒ ΠΑΚΟ ΕΥΙ  
 ΠΕΕΓΟΥΜΟΙΒ ΠΡΟΧΟΔΙΜΕ ΠΕΛΗΜΑΒΜΕ ΙΝ ΕΛΟΒΟ ΟΚ  
 ΟΜΕΙΑ ΕΒΒΟΡΑ ΚΕΙΛΑΒΒΙ ΜΝΕΜΕ ΕΠΟ ΒΡΑΝΙΤΑΒ ΕΙΟΤΕΒ  
 ΕΓΟΥΝ ΕΡΕ ΕΩΜΕ ΠΡΕΜΕ ΠΟΛΙΝΕ ΒΟΒΡΑΤΑ ΕΙΟΠΕ ΒΟ  
 ΠΡΟΜΕ ΕΟ ΚΑΙΒ ΑΠΡΟΠΙΝΕ ΠΑΙΤΙ ΚΑΙ ΑΠΙ ΕΠΟ ΟΝ  
 ΠΥΡΑΕΙΜΕ ΠΕΙΒ ΟΚΡΕ ΟΒΕΙΑ ΧΒΟΙΤΑΒ ΚΕΙΜΙ ΠΟΡΟΑ  
 ΕΙΟΤΟΒ ΔΟΥΡΕ ΟΒΕΥΑΒΕΜΕΜΟ ΟΒΕΙΣΕ ΒΡΑΤΤΑ ΜΒΕΒΕ  
 ΕΡΟ ΠΡΟΠΟΔΙΜΕ ΙΒΟΕΙΒ ΒΡΟΜΕ ΜΡΕΙΒ ΚΕΙΜΟ ΒΡΕ  
 ΖΟΒΕ ΠΒΟΜ ΠΡΕΜΕ ΟΒΕΓΑΠΙ ΠΠΕΒ ΠΠΟΙΒ ΕΙ  
 ΜΑΝΔΕΡΕ ΒΕΙΜ ΟΠΠΕΓΑΠΕ ΕΠΟ ΕΟΓΑΜΕ ΕΥ ΒΟΒ  
 ΜΖΑΒΜΕ ΕΥ





Кендоли слово подемъ додеши дадеши **Еже**  
 каидеши того половеку возмешъ тогда **Есѣ**  
 ехъ оробнущи и твѣни и твѣре и попопашъ оубо  
 твоѣ злата соировнше и взавъ примешъ **Еже**  
 сомоу рѣшъ дадеши **Еже** оубо якоже хѣо обрешѣ  
 ти и оировнше **Ханѣ** рѣше неубршия орободъ  
 твоея **Долго** иерегшии мнѣ и развѣмъ **Тхемѣ**  
 азъ лѣте оубо помашъ **рамъ** сѣи неубрши со  
 ирвнше **Долго** **Есѣ** **Ханѣ** помере **Еже** поире  
 бѣмъ мѣрѣ **Еже** **Долго** **Тхемѣ** сѣи **Еже**  
**Еже** **Еже** :/

**Е** ..... Ошѣдъ  
**С** ..... Степени  
**Ч** ..... Рѣпѣре  
**П** ..... Попопашъ  
**Е** ..... Обрешѣши  
**С** ..... Соировнше  
**З** ..... Златѣ :/

**Ханѣ** рѣше помере по кавѣтѣма и дѣша  
 бѣи **Еже** того ради иже оировнше орободъ  
 сомоу **Есѣ** рѣше **Еже** **Долго** дадеши **Еже**  
**Еже** помере ие твѣре сохранѣмо обрешѣ **Ханѣ**  
 рѣше **Еже** **Еже** **Есѣ** **Еже** :/

Ся тхемѣ являе шѣ :/

**Е** ..... **Долго**  
**С** ..... **Степени**  
**Д** ..... **Еже**  
**П** ..... **Попопашъ**  
**Е** ..... **Обрешѣши**  
**С** ..... **Соировнше**  
**З** ..... **Златѣ**  
**Ханѣ** рѣше **Еже** **Еже** **Есѣ** **Еже** **Еже**  
**Есѣ** **Еже** **Еже** **Еже** **Еже** **Еже** **Еже**  
**Еже** **Еже** **Еже** **Еже** **Еже** **Еже** **Еже**  
**Еже** **Еже** **Еже** **Еже** **Еже** **Еже** **Еже**







Бити самовоно надие совра<sup>с</sup>од<sup>д</sup> очна  
ша посланика отъ еде ея бвечамъ во  
хотъ ма<sup>т</sup>ти вонедъ масаманъ и по<sup>т</sup>амъ  
рѣша дръ к<sup>т</sup>мо<sup>с</sup> е<sup>т</sup>и<sup>к</sup> порадити саманъ  
Соколъ еотъ дръ<sup>т</sup> совѣтовати скани  
маршъ пате дръ дахатъ и ти или дано  
нало<sup>с</sup>одъ<sup>д</sup> каки или дахатъ ти к<sup>т</sup>мо<sup>с</sup> таси  
и тогда праведоша и посво<sup>д</sup> властъ дръ<sup>т</sup>  
да<sup>т</sup>е п<sup>т</sup>са просити еота к<sup>т</sup>ми оми совѣ  
повали охатъ ево еотъ<sup>т</sup>е мбшавъ сие к<sup>т</sup>т<sup>т</sup>  
во по<sup>т</sup>редъ т<sup>т</sup>т<sup>т</sup>ша рѣе отъ<sup>т</sup>е саманъ  
зна<sup>т</sup>т<sup>т</sup>ли а зело и сие за<sup>т</sup>д<sup>т</sup>остъ е<sup>т</sup>  
по<sup>т</sup>т<sup>т</sup>и мнѣ по<sup>т</sup>д<sup>т</sup>анъ дръ<sup>т</sup>мъ по<sup>т</sup>рѣ<sup>т</sup>о<sup>т</sup>  
к<sup>т</sup>мо<sup>с</sup> дръ<sup>т</sup>мъ

Иногда бранъ отъ<sup>т</sup>ша воцъ совѣ<sup>т</sup>и  
пс<sup>т</sup>адъ по<sup>т</sup>мо<sup>т</sup>ша о<sup>т</sup>вѣ<sup>т</sup>мъ о<sup>т</sup>воцъ по<sup>т</sup>ма  
ша вѣ<sup>т</sup>т<sup>т</sup>мши по<sup>т</sup>вѣ<sup>т</sup>мъ е<sup>т</sup>е<sup>т</sup>и хотя  
совѣ<sup>т</sup>е д<sup>т</sup>мн<sup>т</sup>т<sup>т</sup>авъ свои мн<sup>т</sup> нисо<sup>т</sup>л<sup>т</sup> бран<sup>т</sup>  
Лоптися